

UPMC 隱私權保密政策：摘要

遵照聯邦制法律，匹斯堡大學醫學中心（UPMC）有意保護您的私人醫療報告。“私人醫療報告”指的是可以讓人認出您的健康、治療、與支付消息。這是 UPMC 隱私權保密政策。這項通告解釋 UPMC 如何保密您的隱私權以及您對您醫療報告的權力。除了 UPMC 健康保險公司以及 UPMC 雇主以外，任何 UPMC 雇員都得遵守政策。這只是摘要，不是完整政策。沒有優先通知，UPMC 有權改變政策。

UPMC 如何共用您的健康記載

無您的贊同，UPMC 可以用您的健康記載爲了：

- 給您提供治療以及其他的服務。
- 接到您或您的健康保險公司的支付。
- 提醒您的約會。
- 聽從法律。
- 特別形勢（例如爲了研究、安全紀律、以及公衆健康）。

這些條例不包括艾滋病、精神病、酒癮病、以及毒癮病的醫療報告。

有您的言語同意，UPMC 可以：

- 在醫院的目錄上記下您的名字或者其他資料。
- 跟您的家人以及某些朋友共用您的情形。

對於其他的用法，UPMC 必須先接到您的書寫同意。

您對您健康經歷以及健康資料的權力

您有權力：

- 要求看，影印您的健康記載。
- 如果健康記載裏有錯或不完整的資料，您有權力要求 UPMC 改正您的記載。
- 問 UPMC 跟哪些人共用了您的健康記載。
- 要求 UPMC 限制共用您的健康記載。不過，UPMC 沒有必要聽從您的要求。
- 要求秘密通信。
- 要求 UPMC 隱私權保密政策的一張複印文件。

如果您認爲您的隱私權被侵犯，您有權力投訴。請您參照附上的通知。

全體聲明

有效日期：從 2003 年 4 月 14 號起

這項布告不但解釋如何您的健康資料可以被 UPMC 利用或共用，而且也說明如何請求觀看或影印您的健康資料。

請您詳細觀看這項布告。

保密性保護政策是什麼？

匹斯堡醫學中心了解您的健康資料是很私人的事情。我們創造以及維持一個健康履歷。UPMC 在履歷裏記下您在 UPMC 受到的服務。爲了遵守法律，我們必須紀錄資料來給您提供最好的治療。這項布告不但解釋 UPMC 如何可以利用或共用您的健康資料，而且也解釋您在美國聯邦制法律下以及賁夕法尼亞州法律下的權力。在這項布告裏，“我們”和“我們的”指的是 UPMC 和 UPMC 包括的雇員、醫院、地方、等等。

誰聽從 UPMC 的隱私權保密政策？

任何 UPMC 的雇員以及地方都得聽從這項聲明。UPMC 包括醫院、醫生、修復服務、護士服務、家診服務、制葯服務、實驗室服務、以及其他的醫療服務。UPMC 包括在我們範圍內的工作人員，工作部門、醫生，醫學部學生，志願者，等等。爲了接到支付或提供治療，UPMC 的工作人員可以彼此共用您的健康資料。如果您想多加查明，可以上我們的網址：<http://www.upmc.com>。這項聲明不包括 UPMC 健康保險公司或 UPMC 雇主。這些機構，遵照 Health Insurance Portability and Accountability Act 所說，遵守自己的政策。如果您的醫生的辦公室不是 UPMC 所擁有的，他們可以不但有不同的政策，而且也能有別的隱私權保密政策。

我們保護您的醫療報告的責任

爲了遵守法律，我們必須：

- 保密您的資料、健康履歷、以及其他私人的事情。
- 給你這項聲明。它不但闡明 UPMC 如何利用以及共用您的醫療報告，而且也解釋您對您醫療報告的權力。
- 聽從這項聲明。

我們如何利用以及共用您的醫療報告

法律允許我們在某些情況之下利用以及共用您的醫療報告。我們在這兒解釋這指的是什麼。共用您的醫療報告的時候，我們只會共用最重要的資料。不過，要是我們曾經給

您提供治療、或是爲了服從法權命令或您的書寫同意，我們將會共用全體健康履歷。雖然我們無法把每個情況一一例下，但是我們每個可以共用與利用您健康履歷的情況都屬於以下的其中一項種類。

A. 按照 UPMC General Consent for Treatment, Payment, and Health Care Operations 的規定, 我們可以爲了以下的原因利用以及共用您的醫療報告:

1. **治療:** 我們可以利用您的健康履歷爲了給你醫療服務。例如, 要是您是糖尿病患者, 我們必須告訴醫院護士與飲食學家, 好讓護士提供給您特別飲食。除了醫院裏的工作人員以外, UPMC 可以跟小型私人醫院共用您的病歷資料。
2. **支付:** 爲了收到支付, 我們可以跟健康保險公司共用您的醫療報告。我們也可以跟其他醫生或其他醫院共用您的健康履歷爲了讓他們送你賬單。例如, 爲了贊成您的外科手術, 有的健康保險公司必須在手術以前收到您的醫療報告。除此以外, 某些健康保險公司必須在付賬之前收到您的醫療報告。
3. **改進醫院管理:** 我們可以利用或共用您的健康消息爲了改進醫院管理。例如, 爲了改進我們的服務我們可以復查您的健康履歷。我們也可以跟研究人員們共用您的資料來協助研究。此外, 因爲 UPMC 是醫科大學, 我們可以跟醫科學生共用您的資料。
4. **生意夥伴:** 我們可以跟商業夥伴共用您的健康資料, 但是他們需要事先同意遵守您的隱私權。
5. **提醒赴約:** 爲了提醒您赴約, 我們可以用您的健康履歷。
6. **告訴您其他治療以及服務的存在:** 我們可以利用以及共用您的健康資料通知您別的治療或其他服務的存在。比如, 要是您是糖尿病人, 我們可以告訴您其他研究、治療、或服務的存在。
7. **資金籌集:** 我們可以跟慈善機構共用您的名字、地址以及電話號碼。他們可以利用資料向您懇求捐款。不過, 您可以要求他們停止募捐。他們將會設法避免向您募捐。

8. **推銷：**爲了促進推銷方式，我們可以在無您允許之下利用以及共用您的健康資料。例如，我們會送您免費樣品葯試試。但是，在跟其他的組織共用您的醫療報告之前，我們需要先接到您書寫的許可。我們絕不把您的資料賣給外人。
9. **研究：**我們可以利用您的資料來協助研究。不過，研究者必須獲得UPMC 委員會的同意。委員會將會決定研究是否合法。此外，研究者也可以在您書寫同意下用您的資料。您也可以參與醫院的科學研究。要是如此，我們可以跟院方或者健康保險公司共用我們的研究結果。我們也跟UPMC 研究者共用您的健康履歷來促進研究。要是我們把您隱私的資料除掉，我們可以跟研究者共用您的健康履歷。不過，研究者需要簽名書寫正式契約才能利用您的健康履歷。正式契約裏說明研究者不但必須聽從法律，而且也不能接觸您。
10. **特別形勢：**在以下形勢，爲了遵守聯邦制或州法律，我們必須共用您的醫療報告。賁夕法尼亞州也可以進一步地限制我們共用資料。例如，我們有時候不能共用精神病、艾滋病、酒癮病、以及毒癮病患者的資料。
 - a. **遵守法律：**爲了遵守法律，我們得共用您的健康資料。
 - 如果我們懷疑您是受人虐待，我們可以注意政府官。要是我們相信任何人的生命受到威脅，我們有必要跟政府部門共用您的健康資料。
 - 爲了聽從法律、警察、法院命令、或傳票，我們可能共用您的醫療報告。在緊急情況，我們也可以共用您的消息。
 - b. **防止對安全或者健康造成威脅：**爲了防止對安全或者公衆健康造成威脅，我們可以用以及共用您的醫療報告。我們可能必須跟州警方共用您的資料爲了避免任何人受到傷害。
 - c. **器官捐獻：**爲了幫助器官捐獻的過程，在您面臨死亡的情況下，我們可以跟器官捐獻組織共用您的醫療報告。

d. 助于政府的特別需要：我們可以跟某政府代理商共用您的資料，例如：

- **武裝部隊人員和老戰士：**要是您是美國武裝部隊人員，我們可以跟武裝部隊共用您的健康資料。
- **國家的安全：**爲了保護美國的安全，要是有必要，我們可以跟政府官員共用您的資料。
- **保護總統：**爲了保護美國總統或者別國的領袖，要是有必要，我們可以共用您的醫療報告。

e. 工人賠償：我們可以跟工人賠償機構或其他提供賠償的機構共用您的醫療報告。

f. 公衆健康：我們可以在爲了需要避免或阻止疾病蔓延的情況下跟公衆權威機構共用您的醫療報告。這包括疾病、損害、出身、死亡、公衆健康調查等資料。例如，爲了通知有關單位兒童虐待的發生，我們便會共用您的醫療報告。而且，爲了回授FDA管理對於產品（麻醉藥、醫科裝備、等等）的功效，我們可以共用您的醫療報告。最後，爲了警告可能接觸傳染病的人，我們也可以共用您的醫療報告。

g. 醫療服務系統的監督：爲了監督醫療服務系統、監督醫療服務服從法律、以及決定政府綱領（Medicare 或 Medicaid）的合格，我們可以跟醫療服務監督機構共用您的醫療報告。

h. 驗屍官以及喪禮協調者：爲了認明屍體、認明死亡原因、或其他法律要求，我們可以跟驗屍官以及醫科檢察官共用您的健康資料。而且我們也可以跟喪禮協調者共用您的資料。

i. 內禦者：如果您是內禦者，爲了提高給你治療服務、保護您的或其他人的安全、以及保護監獄的安全，我們可以跟監獄以及警方共用您的醫療報告。

B. 如有言語同意，我們可以用以下的方式共用您的資料：

1. **醫院的名錄：**我們可以在我們醫院的姓名地址錄包括您的名字、狀況、宗教、等等。除了宗教以外，您的親戚朋友可以看這些資料。您也可以要求我們不記下您的資料。要是如此，我們就無法通知您家人與家屬您住院的情況。
2. **其他人：**我們可以跟朋友、家人、家屬、或者付賬的人共用您的資料以及狀況。但是，要是您有原因反對這個作法，我們便會避免共用這些資料。

C. 在其他狀況下，共用您醫療報告以前，我們必須收到您書寫同意：

跟 UPMC 以外的人或機構共用您的健康資料以前，我們必須先收到您的書寫同意。爲了表示您的同意，您得填寫特別的表格。您可以隨時取消您的同意。不過，如果您取消您的同意，我們無法找回我們已經共用了的資料。

您對您的醫療報告的權力

法律允許您有以下的權力：

1. **權力要求看以及複印您的醫療報告：**您得把您的書寫要求交給您醫生的辦公室或您受治療的地方。他們可以通知您如何看以及複印您的醫療報告。不過，您可能得付複印費、郵費、或者其他的費用。我們有權阻止您看或複印您報告的某些部分。要是如此您可以要求其他的有資格的 UPMC 雇員修正這項決定。我們便得聽從這個人的決定。
2. **權力要求改正您的醫療報告：**如果您認爲您的報告裏有什麼錯或者不完整的資料，您可以要求我們改正您的資料。您得把您書寫要求交給您的醫生或者您受治療的地方。沒有書寫的要求之下，我們不必聽從您的要求。在以下的情況，我們有權力拒絕您的要求：
 1. 您要我們改正的資料不是我們紀錄的。
 2. 您要我們改正的資料不屬於 UPMC。
 3. 您要我們改正的資料在法律規定下是您不能看或複印的。
 4. 您要我們改正資料已經是正確或完整的。

3. **權力要求知道我們跟誰共用了您的資料：** 您有權力要求一份寫明擁有您資料的人或機構的名單。這不包括那些爲了治療、付錢、等等原因而與我們共用您資料的機構。如果您想知道如何收到這份名單，您可以給您醫生的辦公室或者您受治療的地方打電話查詢。您書寫的要求得包括您要我們調查的日期。我們不能 揭露二〇〇三年四月十四號以前的任何名單。
4. **權力要求我們限定我們共用的資料：** 您有權力要求我們限定我們共用的資料。爲了知道如何交給我們這項要求，您可以給您醫生的辦公室或受治療的地方打電話查詢。您在您的要求裏應該包括您要我們限定的資料、如何您要我們限定共用或者揭發、以及您要我們跟誰限定我們共用的資料。
5. **權力要求秘密通訊：** 您有權力請我們在您覺得比較安全的地方或方式跟您聯係。您必須把書寫要求交給您的醫生。這項要求必須指出您要我們跟您聯係的地方獲方式。您不必解釋您的要求。我們會聽從任何公道的要求。
6. **權力要求 UPMC 的隱私權政策的一個複印件：** 您有權力在任何時候在醫生的辦公室或者在你受治療的那地方要求您 UPMC 隱私權政策的一張複印件。您也可以以下的網址上讀 UPMC 的隱私權政策：<http://www.upmc.com/overview.html>。

侵犯您的隱私權

如果您覺得您的權力被我們侵犯，您可以投訴。請您跟 UPMC Privacy Officer (UPMC 隱私權官員) 聯係，或者打 UPMC Compliance 的無費熱綫 (877-983-8442)。您也可以向 Secretary of US Department of Health and Human Services 投訴。您的投訴必須例下侵犯您的隱私權的人，再解釋那個人如何侵犯了您的權力。您得在一百八十日內把投訴信寄給 Secretary of US Department of Health and Human Services:

US Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Washington, DC 20201

投訴者不能被人處罰。

改變這項聲明

我們有權力改變這項聲明。即使我們已經有您的健康資料，我們還是有權力改變這項政策。我們會在醫院或者醫生的辦公室裏展覽最新政策。每次您在 UPMC 門診部或者住院部記手續，就可以要求一張最新的“UPMC 的隱私政策聲明”複印件。

有問題嗎？

如果您對這篇聲明有任何疑問，就向您的醫生問個明白。您也可以打給 UPMC 熱綫 (412-647-6286)。